



**HENDI**  
FOOD SERVICE EQUIPMENT

User manual  
Gebrauchsanweisung  
Gebruiksaanwijzing  
Instrukcja obsługi

Mode d'emploi  
Istruzioni per l'utente  
Instrucțiunile utilizatorului  
Руководство по эксплуатации

# 2 LAMP INFRARED FOOD WARMER BRIDGE



Item: 273906

You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

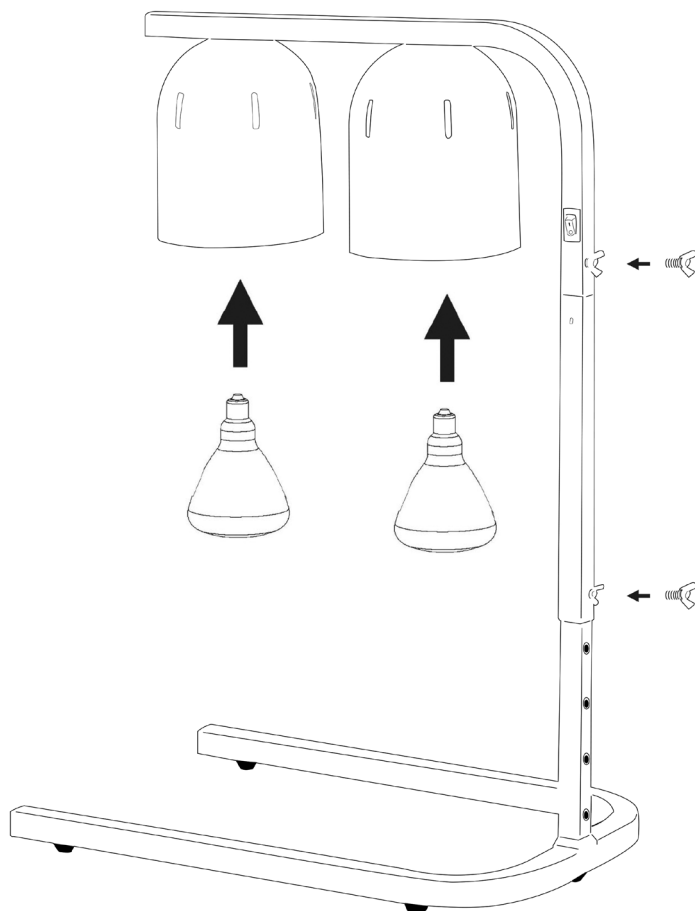
Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați maualul de utilizare alături de aparat.  
Tento návod si odložte so spotřebičom.  
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Numai pentru uz casnic.  
Len pre vnútorné použitie.  
Использовать только в помещениях.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Please read this user manual carefully before using the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety instructions in particular very carefully.

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Danger of electric shock! Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- Never use a damaged appliance! Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- Warning! Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the power cord is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Warning! As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appli-

EN




ance pull the power plug out of the electrical outlet.

- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

---

### Special safety regulations

- Do not place the appliance near combustible objects.
- **ATTENTION!** This appliance is only suitable for use with R40 or BR40 types of incandescent light bulbs (2 light bulbs included, to be ordered as spare part: article number 919200).
- Do not install light bulbs with a power level greater than 250 Watts.
-  **Danger of burns:** Do not touch the appliance while in use. The appliance becomes hot during use.
- Always allow the appliance to completely cool down before cleaning. The bulb shell is still very hot even switch off for some time.
- **Warning!** Make sure the appliance is placed firmly on a stable, level & horizontal surface.
- **Caution!** Make sure the screw for height adjustment is tightened firmly.

EN

---

### Grounding Installation

This appliance is classified as the protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This

appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

---

### Preparation for first use

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, immediately contact your supplier and do NOT use the appliance.
- Remove all packaging material and protection film (if applicable).
- Clean the appliance as explained below at the cleaning and maintenance topic.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Place the support arm into the stand.
- Set the height of the support arm and insert the screw to lock the arm in place.
- Tighten the mounted light bulbs well.
- The new light bulbs will process fumes for about 3 till 4 hours (smoke & odor).

Note: GN container not included! Suitable for GN 1/1 container.



## Usage

- Insert the 2 light bulbs (included).
- Insert the plug into a grounded socket. ATTENTION! There is a chance for electrical shocks when not using a grounded socket.
- Turn on the appliance using the switch.
- Place the food in a pan or equivalent directly under the light bulbs for the best results.
- If you don't use the appliance anymore the appliance can be turned off using the switch.
- If the appliance is not being used for a longer period of time, remove the plug from the socket.
- ATTENTION! The light bulbs and other parts of the appliance can get hot while operating the appliance.
- ATTENTION! Allow the appliance to cool down completely before touching it.

## Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- Turn off the appliance before replacing any light bulbs.

## Faults

Storing	Possible cause	Possible solution
The appliance does not work	The plug is not plugged (correctly) into the electrical outlet.	Check the plug
	Switch is off	Turn the switch on
	Light bulbs are loose or are defective	Tighten or replace the light bulb

EN

**In case of any doubt, always contact your supplier!**

## Technical data

Supply voltage      230-240 V/50 Hz      Power      500 W

Technical data is subjected to change without prior notice.

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time. Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

Sehr geehrte(r) Kunde/in!

Herzlichen Dank für den Kauf dieses Hendi Geräts. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Anschluss des Geräts sorgfältig durch, um Schäden durch unsachgemäße Bedienung zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen.

## Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigt ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.


DE



- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

DE

### Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe entflammbarer Gegenstände aufstellen.
- **ACHTUNG!** Das Gerät eignet sich ausschließlich für Glühbirnen des Typs R40 oder BR40 (2 Glühbirnen mitgeliefert; als Ersatzteil separat bestellbar - Artikelnummer: 919200).
- Keine Lampe in das Gerät einbauen, die stärker als 250 Watt ist.
-  **Es besteht die Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie nicht den Wärmer während seines Betriebs. Das Gerät erhitzt sich dann.
- Vor der Reinigung des Geräts muss man immer abwarten, bis es völlig abgekühlt ist. Sogar nach dem Ausschalten des Geräts bleibt das Gehäuse der Lampe einige Zeit heiß.
- **Warnung!** Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer ebenen, stabilen und horizontalen Fläche aufgestellt ist.
- **Achtung!** Vergewissern Sie sich, dass die Höhenverstellungsschraube fest angezogen ist.



## Montage der Erdung

Der Wärmer ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung.

Die Erdung verringert aufgrund der Anwendung eines Stromkabels das Risiko eines elektrischen Str-

omschlags. Das Gerät ist mit einer Erdungsleitung mit einem Erdungsstecker ausgerüstet. Stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, bevor das Gerät nicht entsprechend installiert und geerdet wurde.

## Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschadigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät NICHT.
  - Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
  - Das Gerät der Beschreibung unter „Reinigung und Wartung“ gemäß reinigen.
  - Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.
  - Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
  - Den Arm in den Ständer schieben.
  - Die Armhohe einstellen und die Schraube anziehen, damit der Arm fixiert wird.
  - Die vormontierte Birnen gut festschrauben.
  - Die neue Birnen qualmen für ca. 3 bis 4 Stunden (Rauch & Geruch).
- Hinweis: GN Behälter nicht im Lieferung enthalten! Geeignet für GN Behälter 1/1.

## Verwendung

- 2 Glühbirnen montieren (mitgeliefert).
- Den Stecker in die geerdete Steckdose stecken. ACHTUNG! Wird das Gerät nicht geerdet, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Das Gerät mit der Taste einschalten.
- Die Nahrungsmittel für ein optimales Ergebnis in einem Topf unmittelbar unter die Lampen stellen.
- Nach dem Gebrauch bitte das Gerät mit der Taste ausschalten.
- Nehmen Sie das Gerät längerfristig außer Betrieb, ziehen Sie dann den Stecker ab.
- ACHTUNG! Die Birnen und anderen Teile des Gerätes können beim Gebrauch heiß werden.
- ACHTUNG! Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es nicht abgekühlt ist.

DE

## Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker ziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine scheuernden Materialien benutzen.
- Das Gerät vor dem Wechsel einer Birne stets ausschalten und den Stecker abziehen.

## Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät macht nichts	Stecker nicht (richtig) in der Steckdose	Stecker kontrollieren
	Schalter ist aus	Die Schalter anschalten
	Birnen sind locker oder defekt	Birnen anziehen oder ersetzen





---

### Technische Daten

Versorgungsspannung 230-240 V/50 Hz Leistung 500 W

Die technische Spezifikation kann sich ohne Vorankündigung ändern.

---

### Garantie

Jeder Defekt, der die Funktion des Geräts nachteilig beeinflusst und der sich innerhalb eines Jahres nach Ankauf des Geräts zeigt, wird durch Reparatur oder Auswechslung kostenlos behoben, falls das Gerät den Anleitungen entsprechend gebraucht und gewartet wurde und nicht in irgendeiner Weise falsch behandelt oder unzweckmäßig benutzt wurde. Ihre gesetzlich verbrieften Rechte bleiben davon

unberührt. Ist die Garantie rechtsgültig, geben Sie an, wo und wann Sie das Gerät gekauft haben und legen Sie eine Quittung (z.B. Kassenzettel) bei.

Auf Grund unserer Zielsetzung, die Produktentwicklung stetig fortzusetzen, behalten wir uns das Recht vor, das Produkt, die Verpackung und die Unterlagen ohne vorherige Inkenntnissetzung zu ändern.

---

### Entsorgung & Umwelt

Am Ende der Lebensdauer des Geräts bitte gemäß den aktuell geltenden Vorschriften und Richtlinien entsorgen.

Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien wie Kunststoff und Kartons in den entsprechenden Behältern.

DE



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

## Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is


NL



vermeld op het typeplaatje.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

## Speciale veiligheidsvoorschriften

- Plaats het apparaat niet in de buurt van ontvlambare objecten.
- **LET OP!** Dit apparaat is alleen geschikt voor gloeilampen van het type R40 of BR40 (2 gloeilampen inbegrepen, als onderdeel te bestellen: artikelnummer 919200).
- Installeer geen lamp met een hoger wattage dan 250 Watt in het apparaat.
-  **Gevaar voor brandwonden:** Raak het apparaat niet aan tijdens gebruik. Het apparaat wordt heet tijdens gebruik.
- Laat het apparaat altijd volledig afkoelen alvorens het te reinigen. De buitenkant van de lamp is erg heet, zelfs nadat het apparaat een tijdje is uitgeschakeld.
- **Waarschuwing!** Zorg ervoor dat het apparaat stevig op een stabiele, vlakke & horizontale ondergrond wordt geplaatst.
- **Let op!** Zorg ervoor dat de schroef voor het instellen van de hoogte goed is vastgedraaid.

## Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde.

Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapings-

draad kan weglopen. Dit apparaat is uitgerust met een snoer met een aardedraad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.



### Vorbereiding voor eerste ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
  - Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
  - Reinig het apparaat zoals beneden beschreven bij reiniging en onderhoud.
  - Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
  - Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
  - Plaats de arm in de staander.
  - Stel de hoogte van de arm in en draai de schroef vast om de arm op zijn plaats te houden.
  - Draai de reeds gemonteerde lampen goed aan.
  - Laat de nieuwe lampen uitwalmen - dit kan 3 tot 4 uur duren (rook & stank).
- Let op: gastronormbak is niet inbegrepen! Geschikt voor gastronormbak 1/1.

### Ingebruikname

- Plaats de 2 gloeilampen (inbegrepen).
- Steek de stekker in een geaarde wandcontactdoos. LET OP! Er ontstaat een risico op een elektrische schok als het apparaat niet geaard wordt.
- Schakel het apparaat met de knop aan.
- Plaats het voedsel in een pan direct onder de lampen voor het beste resultaat.
- Wanneer u het apparaat niet meer gebruikt schakelt u het apparaat uit met de knop.
- Indien u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, verwijder de stekker uit de wandcontactdoos.
- LET OP! Lampen en andere onderdelen van het apparaat kunnen heet worden tijdens gebruik.
- LET OP! Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het aanraakt.

### Reiniging en onderhoud

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact .
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel. Geen schurende materialen gebruiken.
- Schakel voordat u een lamp vervangt het apparaat altijd eerst uit en verwijder de stekker uit de wandcontactdoos.

### Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat doet niets	Stekker niet (goed) in het stopcontact	Stekker controleren
	Schakelaar staat uit	Zet de schakelaar aan
	Lampen zitten los of zijn defect	Lamp aandraaien of vervangen

Neem in geval van twijfel altijd contact op met uw leverancier!

### Technische gegevens

Voedingsspanning 230-240 V/50 Hz

Vermogen 500 W

Technische gegevens zijn onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

---

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt ge-

kocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

---

## Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat af-danken volgens de op dat moment geldende voor-schriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.



Szanowny Kliencie,

Przed podłączeniem urządzenia dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi, aby niewłaściwym użytkowaniem nie spowodować żadnej szkody. Przede wszystkim zapoznaj się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania.

## Zasady bezpieczeństwa


- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego i nie może być stosowane do użytku domowego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.

PL



- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym i łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

## Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Nie umieszczaj aparatu w pobliżu łatwopalnych przedmiotów.
- **UWAGA!** W urządzeniu można wykorzystywać wyłącznie żarówki typu R40 lub BR40 (2 żarówki w zestawie; można zamówić oddzielnie jako części zamienne - nr artykułu 919200).
- Nie używać w aparacie żarówek o mocy większej niż 250 Wat.
-  Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykaj podgrzewacza podczas jego pracy. Urządzenie nagrzewa się podczas pracy.
- Zawsze przed czyszczeniem pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia. Nawet po wyłączeniu urządzenia obudowa lampy przez pewien czas pozostaje gorąca.
- **Ostrzeżenie!** Upewnij się, czy urządzenie jest ustawione na równej, stabilnej i poziomej powierzchni.
- **Uwaga!** Upewnij się, czy śruba regulacji wysokości jest mocno dokręcona.

### Montaż uziemienia

Podgrzewacz jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia.

Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego

prąd elektryczny. Urządzenie wyposażone jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do kontaktu, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.



## Przygotowanie urządzenia do pierwszego użycia

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku usterki niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i NIE korzystaj z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Aparat należy czyścić w sposób opisany poniżej w rozdziale Czyszczenie i konserwacja.
- Postaw aparat na poziomym podłożu.
- Ustaw urządzenie tak, aby kabel zasilający był zawsze dostępny.
- Wmontuj ramię aparatu w stojak.
- Ustaw wysokość ramienia i przykręć śrubę utrzymującą ramię w miejscu.
- Dobrze dokręć żarówki.
- Nowe lampy mogą przez 3 do 4 godzin wytwarzać opary (dym i zapach).

Uwaga: Nie zawiera pojemnika GN! Odpowiednia do pojemnika GN 1/1.

## Użytkowanie

- Zamontuj 2 żarówki.
- Podłącz aparat do uziemionego ściennego gniazda wtyczkowego.
- UWAGA! Jeśli aparat nie zostanie uziemiony, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Włącz aparat przetłącznikiem.
- W celu uzyskania najlepszego rezultatu postaw garnek z potrawą bezpośrednio pod lampami.
- Po podgrzaniu potrawy do wymaganej temperatury wyłącz aparat przetłącznikiem.
- Jeżeli przez dłuższy czas nie będziesz korzystał(a) z aparatu, wyjmij wtyczkę z gniazda ściennego.
- UWAGA! Żarówki i inne części aparatu mogą się mocno rozgrzać podczas użycia.
- UWAGA! Nie dotykaj urządzenia, jeśli zupełnie nie wystygło.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed umyciem zawsze wyłącz urządzenie z prądu.
- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!
- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.
- Przed wymianą żarówki zawsze najpierw wyłącz aparat i wyjmij wtyczkę z gniazda ściennego.

PL

## Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Wtyczka jest nieprawidłowo umieszczona w gniazdku	Sprawdzić wtyczkę
	Główny włącznik jest wyłączony.	Włączyć włącznik
	Żarówki są niedokręcone lub uszkodzone	Dokręcić lub wymienić żarówkę.

W razie wątpliwości zawsze skontaktuj się z dostawcą!

## Dane techniczne:

Napięcie 230-240 V/ 50 Hz

Moc wejściowa

500 W

Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.





---

## Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku ko-

rzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dotychczas do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

---

## Utylizacja zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi w tym czasie przepisami i wytycznymi.

Materiały opakowaniowe, takie jak tworzywa sztuczne i pudła należy wyrzucić do odpowiednich pojemników.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

## Règles de sécurité


- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettent pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.

FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

## Règles de sécurité spéciales

- N'installez pas l'appareil à proximité d'objets inflammables.
- **ATTENTION!** Il est possible d'utiliser dans l'appareil uniquement les ampoules type R40 ou BR40 (2 ampoules fournies ; il est possible de les commander en tant que pièces de rechange – n° d'article 919200).
- N'installez pas de lampe de puissance supérieure à 250 watts dans l'appareil.
-  **Risque de brûlures!** Ne touchez pas l'élément chauffant pendant son fonctionnement. L'appareil chauffe pendant son fonctionnement.
- Avant le nettoyage laissez l'appareil refroidir complètement. Même après avoir arrêté l'appareil le boîtier de la lampe est chaud pendant certain temps.
- **Avertissement!** Assurez-vous que l'appareil se trouve sur une surface égale, plane et stable.
- **Attention!** Assurez-vous que la vis de réglage de la hauteur est bien serrée.

### Mise à la terre

L'appareil est un dispositif de la 1ère classe de protection et doit être mis à la terre.

La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant électrique.

L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

FR



## Préparation avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et N'UTILISEZ PAS l'appareil.
  - Enlevez tout le matériel d'emballage et le feuil de protection éventuellement existant.
  - Nettoyez l'appareil en respectant les instructions de nettoyage et d'entretien ci-dessous.
  - Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.
  - Installez l'appareil sur un support plan.
  - Insérez la potence dans le socle.
  - Réglez la hauteur de la potence et serrez fermement la vis pour maintenir la potence en position.
  - Serrez bien les ampoules déjà montées.
  - Laissez évaporer la fumée des nouvelles ampoules - cela peut prendre 3 à 4 heures (fumée et odeur).
- Note: le bac gastronorm n'est pas inclus! Adapté pour du bac Gastronorm 1/1.

## Mise en usage

- Installez 2 ampoules (fournies).
- Branchez la fiche dans une prise murale mise à la terre. ATTENTION ! Il existe un danger d'électrocution si l'appareil n'est pas mis à la terre.
- Allumez l'appareil à l'aide du bouton.
- Placez les aliments dans une casserole directement sous les lampes pour obtenir le meilleur résultat.
- Après utilisation, éteignez l'appareil avec le bouton.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, débranchez la fiche de la prise murale.
- ATTENTION ! Les lampes et d'autres parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes pendant l'utilisation.
- ATTENTION ! Ne touchez pas l'appareil si l'appareil n'a pas complètement refroidi.

## Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de matériaux abrasifs.
- Eteignez l'appareil avant que vous remplaciez l'ampoule et débranchez la prise.

## Pannes

Panne	Cause possible	Solution possible
Le voyant de l'interrupteur ne s'allume pas:	L'appareil n'est pas (bien) branché	Vérifiez la fiche
	L'interrupteur est éteint	Branchez l'interrupteur
	Les ampoules sont lâches ou défectueuses	Serrez ou remplacez l'ampoule.

En cas de doute, prenez toujours contact avec votre fournisseur!

## Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation 230-240 V/50 Hz Puissance 500 W

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans préavis.

---

## Garantie

Tout défaut exerçant un effet préjudiciable sur le fonctionnement de l'appareil et survenant dans un délai d'un an après l'achat de l'appareil, est rectifié gratuitement par le biais d'une réparation ou d'un remplacement, à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas fait l'objet d'une manipulation incorrecte ou d'un usage abusif de quelque façon que ce soit. Ce qui précède ne porte pas atteinte

aux droits que vous confère la loi. Si la garantie est en vigueur, veuillez indiquer le lieu et la date de l'achat de l'appareil et joindre une preuve d'achat (ticket de caisse ou facture, par exemple).

Comme nous cherchons continuellement à perfectionner nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit, à l'emballage et à la documentation sans avis préalable.

---

## Mise au rebut

À la fin de la durée de vie de l'appareil, celui-ci doit être mis au rebut conformément aux règles et directives en vigueur à ce moment.



Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato il presente apparecchio Hendi. La preghiamo di leggere le presenti istruzioni per l'utente con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di prevenire i danni dovuti all'uso errato. Legga in particolare le istruzioni di sicurezza con attenzione.

## Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi solo da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.


IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

---

### Norme di sicurezza speciali

- Non posizionare l'apparecchio vicino ad oggetti combustibili.
- **ATTENZIONE!** Nell'apparecchio possono essere utilizzate solo le lampade tipo R40 o BR40 (2 lampade forniti; si può comandarle separatamente come parti di ricambio, n. di articolo 919200).
- Non installare lampadine di livello energetico superiore a 250 Watts.
-  **Rischio di ustioni!** Non toccare il riscaldatore durante il suo funzionamento. L'apparecchio riscalda durante il funzionamento.
- Prima della pulizia lasciare l'apparecchio raffreddare completamente. Anche dopo aver spento l'apparecchio l'involucro della lampada è sempre caldo.
- **Avvertenza!** Assicurarsi che l'apparecchio si trova su una superficie piana e stabile.
- **Attenzione!** Assicurarsi che la vite di regolazione di altezza è bene serrata.

---

### Messa a terra

L'apparecchio è il dispositivo della I classe di protezione e deve essere messo a terra.

La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico.

L'apparecchio è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.



## Preparazione al primo utilizzo

- Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato. In caso di danni, contattare immediatamente il fornitore e NON utilizzare l'apparecchio.
- Eliminare il materiale di imballaggio e la pellicola di protezione (ove applicabile).
- Pulire l'apparecchio come precisato in seguito al punto pulizia e manutenzione.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale da rendere la spina accessibile in qualsiasi momento.
- Posizionare l'apparecchio su superficie piana e stabile, salvo diversamente indicato.
- Posizionare il braccio di supporto nel supporto.
- Impostare l'altezza del braccio di supporto ed inserire la vite per bloccare il braccio in posizione.
- Serrare bene le lampadine montate.
- Lampadine nuove emetteranno fumo per circa 3 - 4 ore (fumo ed odore).

Nota: Contenitore GN non incluso! Adatto a contenitore GN 1/1.

## Uso

- Installare 2 lampade (forniti).
- Inserire la spina in una presa con messa a terra. ATTENZIONE! Possibili scariche elettriche in caso di presa senza messa a terra.
- Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore.
- Posizionare il cibo in una teglia o contenitore equivalente direttamente sotto le lampadine per ottenere migliori risultati.
- Al termine dell'utilizzo, l'apparecchio può essere spento utilizzando l'interruttore.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la spina dalla presa.
- ATTENZIONE! Le lampadine ed altre parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi durante il funzionamento.
- ATTENZIONE! Non toccare l'apparecchio se non è completamente raffreddato.

IT

## Pulizia e manutenzione

- Rimuovere sempre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.
- Attenzione: non immergere in alcun caso l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido!
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido (acqua con un detersivo non aggressivo).
- Non utilizzare mai agenti pulenti aggressivi o abrasivi. Non utilizzare oggetti appuntiti. Non utilizzare benzina o solventi! Pulire con un panno umido e del detersivo se necessario. Non utilizzare prodotti abrasivi.
- Spegnerne l'apparecchio prima di sostituire le lampadine.

## Guasti

Descrizione	Possibili cause	Possibili soluzioni
L'apparecchio non funziona	La spina non è stata correttamente inserita nella presa di corrente elettrica.	Controllare la spina
	L'interruttore è spento	Accendere l'interruttore
	Le lampadine non sono ben avvitate o sono difettose	Avvitare bene o sostituire le lampadine

In caso di dubbi, contattare sempre il fornitore!

## Dati tecnici

Tensione di alimentazione 230-240 V/50 Hz Potenza 500 W

Le specifiche possono essere modificate senza preavviso.





---

## **Garanzia**

Qualsiasi difetto che comprometta il corretto funzionamento dell'apparecchio e che si manifesti entro un anno dall'acquisto verrà rettificato tramite riparazione o sostituzione gratuita purché l'apparecchio sia stato utilizzato e conservato conformemente alle istruzioni e non sia stato utilizzato in modo inappropriato. I diritti dell'acquirente garantiti dalla legge restano invariati. In caso di reclamo in garanzia,

indicare dove e quando è stato acquistato l'apparecchio ed allegare documento comprovante l'acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche in documentazione senza preavviso.

---

## **Smaltimento e tutela dell'ambiente**

Al termine della vita utile dell'apparecchio, procedere allo smaltimento dello stesso secondo le normative e direttive applicabili del periodo.

Smaltire il materiale d'imballaggio quale plastica e scatole negli appositi contenitori.



Stimate client,

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs. Cititi cu atentie instructiunile urmatoare inainte de a conecta aparatul pentru a preveni avarierile ce se pot produce din cauza unei utilizari incorecte. Cititi cu atentie in special instructiunile pentru siguranta.

## Reguli de siguranță


- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriti aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

### Instrucțiuni speciale de siguranță

- Nu așezați aparatul lângă obiecte combustibile.
- **ATENȚIE!** Acest aparat poate fi utilizat doar cu becuri cu incandescență de tip R40 sau BR40 (2 becuri sunt incluse în livrare, se vor comanda ca piese de schimb: reper numărul 919200).
- Nu folosiți becuri cu putere mai mare de 250W.
-  **Pericol de arsuri:** Nu atingeți aparatul cât timp acesta este în funcțiune. În timpul utilizării aparatul se încinge.
- Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța. Becul rămâne foarte fierbinte chiar dacă a fost oprit de ceva vreme.
- **Avertisment!** Verificați ca aparatul să fie așezat bine pe o suprafață orizontală stabilă, plană și orizontală.
- **Atenție!** Verificați ca șurubul de reglare a înălțimii să fie bine strâns.

RO

### Împământarea

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat.

Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul elec-

tric. Acest aparat este dotat cu un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.



## Pregătirea pentru prima sa utilizare

- Verificați ca aparatul să nu fie avariata. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și NU utilizați aparatul.
  - Scoateți ambalajul acestuia și folia de protecție (dacă este cazul)
  - Curățați aparatul așa cum este explicat mai jos la secțiunea "Curățire și întreținere".
  - Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.
  - Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
  - Poziționați aparatul pe o suprafață dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
  - Așezați bratul suport în interiorul standului.
  - Fixați înaltimea bratului suport și introduceți surubul pentru a bloca bratul în poziția setată.
  - Insurubați bine becurile la montare.
  - Lampile vor procesa fumul în 3- 4 ore (fum și miros).
- Observație: Containerul GN nu este inclus ! Potrivit pentru recipient GN 1/1.

## Folosire

- Introduceți cele 2 becuri (incluse în livrare).
- Introduceți cablul într-un soclu cu împământare. **ATENȚIE!** Exista pericolul electrocutării dacă nu se folosește un soclu cu împământare.
- Porniți aparatul folosind întrerupătorul.
- Pentru cele mai bune rezultate, puneți mancarea într-un recipient direct sub becuri.
- Dacă nu mai folosiți aparatul, opriți-l folosind întrerupătorul.
- Dacă aparatul nu este folosit o perioadă îndelungată de timp, scoateți-l din priză.
- **ATENȚIE!** Becurile sau alte parti ale aparatului se pot încălzi în timpul funcționării.
- **ATENȚIE!** Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească complet înainte de a-l atinge.

RO

## Curățarea și întreținerea

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.
- Atenție! Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare puternici sau corozivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau condondente. Nu folosiți petrol sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.
- Curățați gurile de ventilație (dacă există) cu aspiratorul.
- Închideți aparatul înainte de a înlocui becurile defecte.

## Defecte

Defect	Problemă posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează	Cablul nu este bagat în priză (corect).	Verificați cablul
	Întrerupătorul este închis	Deschideți întrerupătorul
	Becurile sunt arse sau sunt defecte	Insurubați sau înlocuiți becurile

**În caz de neclarități, întotdeauna contactați producătorul!**

## Specificații tehnice

Tensiune 230-240 V/50 Hz

Putere 500 W

Datele tehnice pot fi modificate fără preaviz.



---

### **Garanție**

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului, ce apare în termen de un an de la cumpărarea sa, va fi corectat prin reparație gratuită sau prin înlocuirea aparatului cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și nu a fost folosit necorespunzător sau abuziv în nici un fel. Drepturile dumneavoastră nu sunt afectate . Dacă aparatul prezintă probleme în timpul garanției,

ei, declarați unde și când l-ați cumpărat și includeți dovada cumpărării (chitanța).

În conformitate cu politica noastră a dezvoltării continue a produsului, ne rezervăm dreptul de a schimba produsul, ambalajul și specificațiile din documentație fără preaviz.

---

### **Eliminare & Mediul Înconjurător**

La sfârșitul perioadei de funcționare a aparatului, vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu regulamentele și indicațiile aplicabile la acel moment.

Aruncați materialele pentru ambalare cum ar fi plastic și cutii în containerele adecvate.



Уважаемый покупатель,

Перед подключением прибора внимательно прочитайте руководство по эксплуатации, чтобы неправильным использованием не причинить никакого вреда. Особенно внимательно прочитайте инструкцию по технике безопасности.

## Правила техники безопасности


- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!

RU



- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

### **Специальные правила по технике безопасности**

- Нельзя ставить агрегат вблизи легковоспламеняющихся субстанций.
- **ПРИМЕЧАНИЕ!** В устройстве используются лампочки исключительно типа R40 или BR40 (две лампочки включены; можно заказать отдельно в качестве запасных деталей – артикул № 919200).
- Не допускается использовать лампочки мощностью свыше 250 Вт.
-  **Опасность получить ожоги!** Когда подогреватель работает, его касаться руками нельзя – он очень сильно нагревается.
- Перед каждой чисткой устройство должно полностью остыть. После отключение корпус лампы остается сильно нагретым еще некоторое время.
- **Предупреждение!** Нужно следить за тем, чтобы устройство стояло на ровном, устойчивом и горизонтальном основании.
- **Внимание!** Нужно провернуть, полностью ли винт регулировки по высоте закручен.



## Монтаж заземления

Подогреватель является устройством I класса защиты и нуждается в заземлении.

Заземление снижает риск поражения током благодаря отводу электротока через соответствующий провод. Устройство должно

оснащаться заземленным проводом со штекером заземления. Нельзя устройство подключать к электросети до того, как оно будет установлено должным образом и заземлено.

## Подготовка устройства к первому включению

- Сначала следует проверить, нет ли в нем повреждений. В случае таковых необходимо связаться с поставщиком и НЕ следует им пользоваться.
- Потом следует снять всю упаковку и защитную пленку (если таковая имеется).
- Аппарат следует чистить согласно указаниям раздела Чистка и техническое обслуживание.
- Аппарат нужно установить на горизонтальном основании.
- Аппарат нужно установить так, чтобы к кабелю мы могли легко подступиться.

- Установить плечо аппарата на стойке.
  - Отрегулировать положение плеча по нужную высоту и закрепить крепежным болтом в нужном положении.
  - Правильно вкрутить лампы накаливания.
  - Новые лампы могут до 3-4 часов выделять неприятные испарения (дым и гарь).
- Примечание: не имеет емкости GN! Аналог емкости GN 1/1.

## Эксплуатация

- Вкрутить две лампочки (включены).
- Аппарат подключить к заземленной настенной электророзетке. ПРИМЕЧАНИЕ! Если аппарат не будет заземлен, это может привести к поражению электрическим током.
- Включить аппарат с помощью переключателя.
- Для получения как можно лучшего результата емкость с пищей следует ее установить непосредственно под лампами.
- После подогрева блюда до нужной температуры аппарат выключить с помощью выключателя.

- Если аппарат не будит использоваться продолжительное время, его следует отключить от электросети, вынимая штепсельную вилку из розетки.
- ПРИМЕЧАНИЕ! Лампы накаливания и прочие части аппарата могут сильно нагреваться в тракте использования.
- Внимание! Нельзя касаться устройства голыми руками до полного его охлаждения.

## Чистка и техническое обслуживание

- Перед тем, как мыть аппарат, его следует отключить от электротока.
- Примечание: никогда не следует аппарат погружать в воду, или иную жидкость!
- Наружные поверхности аппарата следует вымыть с помощью влажной тряпки (следует употребить водный раствор некрепкого моющего химиката).
- Нельзя использовать ни агрессивные чистящие

средства, ни абразивные материалы. Нельзя также использовать для чистки острые предметы, бензин и растворители. Чистить следует только влажной тряпкой, можно употреблять жидкость для мытья посуды. Нельзя пользоваться никакими абразивными материалами.

- Перед заменой лампы накаливания сначала всегда нужно аппарат отключить и вынуть штепсельную вилку из розетки.





## Поломки

Поломка	Возможная причина	Предлагаемое решение:
Оборудование не работает	Вилка неправильно вставлена в розетку	Проверить вилку
	Главный выключатель не включен	Включить выключатель
	Лампы не докручены или повреждены	Лампы докрутить или заменить

**В случае сомнений следует обратиться к поставщику!**

## Технические данные:

Напряжение 230-240 В/ 50 Гц

Входная мощность 500 Вт

Техническая спецификация может быть изменена без предупреждения.

## Гарантия

Любой недостаток, который влечет за собой неправильное функционирование аппарата, и который будет выявлен в течение одного года от даты покупки, подлежат бесплатному ремонту или замене, при условии, что агрегат эксплуатировался и обслуживался согласно указаниям инструкции, и не использовался неправильно, или не по назначению. Это не влияет на законные права потребителя. В случае заявления рекламации в течение

срока гарантии, следует указать место и дату покупки, а также предъявить чек, или счет.

Согласно постоянно действующей нашей политике непрерывного совершенствования продукта, Компания оставляет за собой право на внесение изменений в самый продукт, в его упаковку и спецификацию, приведенной в технической документации без особого предупреждения.

## Оприходование изношенного оборудования

Агрегат, которого срок эксплуатации подошел к концу, следует оприходовать согласно действующим правилам и нормам.

Упаковочные материалы, такие как, пластик, картонка, следует складировать в специально для этого отведенные контейнеры.

RU







**Hendi B.V.**

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Fax:** +31 (0)317 681 045  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądki, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Fax:** +48 61 6587001  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Fax:** +43 (0) 6274 200 10 20  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Hendi Food Service Equipment Romania Srl**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Fax:** +40 268 320335  
**Email:** office@hendi.ro

**Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.  
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.